



### ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

### COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.

A jóváhagyó hatóság neve: **INNOVÁCIÓS ÉS TECHNOLÓGIAI  
MINISZTERIUM**

Name of administration: Ministry of Innovation and Technology  
H-1011 Budapest, Fő utca 44-50.  
HUNGARY



A jóváhagyás száma:  
Approval No.:

**55R-011867**

Kiterjesztés száma:  
Extension No.:

**N/A**

1. A berendezés vagy alkatrész márkanéve vagy védjegye:  
Trade name or mark of the device or component: **ORIS ACPS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **047731**
3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address: **ACPS Automotive Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**
5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által adott márkanéve vagy védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet neve és címe:  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**



7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on: **2018.12.12.**
8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős  
műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting  
approval tests: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
9. Rövid leírás:  
Brief description: **Nem szabványos Ø 50 mm-es  
vonógömb tartószerkezettel  
Non-standard 50 mm diameter  
coupling ball and brackets**
- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component: **A50-X**
- 9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:  
Primary values:
- |   |              |                     |    |            |           |          |            |           |
|---|--------------|---------------------|----|------------|-----------|----------|------------|-----------|
| D | <b>10,00</b> | <b>kN</b>           | Dc | <b>N/A</b> | <b>kN</b> | <b>S</b> | <b>100</b> | <b>kg</b> |
| U | <b>N/A</b>   | <b>tonna/tonnes</b> | V  |            | <b>kN</b> |          |            |           |
- Másodlagos értékek:  
Alternative values:
- |   |            |                     |    |            |           |          |            |           |
|---|------------|---------------------|----|------------|-----------|----------|------------|-----------|
| D | <b>N/A</b> | <b>kN</b>           | Dc | <b>N/A</b> | <b>kN</b> | <b>S</b> | <b>N/A</b> | <b>kg</b> |
| U | <b>N/A</b> | <b>tonna/tonnes</b> | V  | <b>N/A</b> | <b>kN</b> |          |            |           |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés  
vagy alkatrész esetében, beleértve a  
vonószármakat:  
For Class A mechanical coupling devices or  
components, including towing brackets:
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a  
járműgyártó szerint: **2105 kg**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible  
vehicle mass:
- A jármű megengedett legnagyobb tömegének  
tengelyek közötti megoszlása: **1. tengely: 1070-1110 kg  
2. tengely: 995-1035 kg**  
Distribution of maximum permissible vehicle  
mass between the axles: **axle 1: 1070-1110 kg  
axle 2: 995-1035 kg**
- A megengedett legnagyobb vontatható  
pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint): **1978 kg**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible  
towable trailer mass:
- A vonógömbre nehezedő megengedett  
legnagyobb statikus tömeg (a



- járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball: **100 kg**
- A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt, beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat, és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:  
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver: **1289 kg**
- Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet, 1. Függelék 2. szakaszát:  
Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1: **ENSZ-EGB R55 számú előírásnak megfelelő terhelés a megfelelő súlyokkal: 320 kg  
1. tengely: 864 kg  
2. tengely: 745 kg  
Loaded in accordance with R55 with weights 320 kg  
axle 1: 864 kg  
axle 2: 745 kg**
10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról:  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer: **Lásd melléklet  
See attachment**
11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: **Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges  
See fitting instruction in case**
12. Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozó-berendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.: **N/A**
13. K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes




- adatai:  
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A
14. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:  
Date of test report: 2018.12.01.
15. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:  
Number of test report: V-12472/18
16. A jóváhagyási jel helye:  
Approval mark position: bal oldali gömbtartón  
on the left ballplate
17. A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:  
Reason(s) for extension of approval: N/A
18. A jóváhagyás:  
Approval: megadva  
granted
19. Hely:  
Place: Budapest
20. Dátum:  
Date: 2019.01.04.
21. Aláírás:  
Signature:

**Dr. Palkovics László** innovációért és technológiáért felelős miniszter nevében és megbízásából:

for and on behalf of **Dr. László Palkovics** minister of innovation and technology:



  
**Kovács Tamás**  
főosztályvezető  
head of department

22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja:  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- Vizsgálati jegyzőkönyv**  
**Műszaki dokumentáció**
- Test report**  
**Technical documentation**



**Kiegészítések a 047731  
Enclosures for type 047731**

1. Felszerelési utasítások / Installation instruction (12 oldal / page)

2. Rajzok / Drawings: (13 oldal / pages)

Megnevezés / Description	Rajzsám / Number	Dátum / Date
Vonóhorog / Towbar	047731	2018.11.13
Vonógömb ASP /Ball ASP	10065842	2017.11.20
Horogtest / Crossbar	4773-0	2018.11.13
Kereszttartó / Cross tube	4773-1	2018.11.13
Talplemez / Baseplate	4773-2	2018.11.13
Bal gömbtartó / Ballplate left	4773-3	2018.11.13
Jobb gömbtartó / Ballplate right	4773-4	2018.11.13
Hegesztett tartozék / Welded accessory	4773-5	2018.11.13
Tartozék távtartó 1 / Accessory spacer 1	4773-6	2018.11.13
Tartozék lemez / Accessory plate	4773-7	2018.11.13
Tartozék távtartó 2 / Accessory spacer 2	4773-8	2018.11.13
Dugaljtartó lemez / Socket plate	017-414	2017.04.25
Típusábra / Type plate	100679910001	2018.10.12

3. Vizsgálati jegyzőkönyv első nyolc oldala / First eight pages of Technical Report (8 oldal / pages)

Kiegészítések összesen / Enclosures total: 33 oldal / pages

**Előzmények / History**

Jóváhagyás száma / Approval number	Dátum / Date